

ЛОКЕШ ЧАНДРА: ИНДИЙСКИЙ ИНТЕЛЛИГЕНТ В ПОИСКАХ ИНДО-БУДДИЙСКОГО НАСЛЕДИЯ В МОНГОЛИИ И БУРЯТИИ

© *Дарибазарон Дарима Эрдэмовна*

аспирант кафедры истории и регионоведения стран Азии Восточного института Бурятского государственного университета
Россия, 670000, г. Улан-Удэ, ул. Смолина, 24а

E-mail: darima.daribazaron@gmail.com

Статья посвящена Локешу Чандре, яркому представителю индийской интеллигенции, чья деятельность сыграла решающую роль в установлении и укреплении культурных и академических связей между Индией и Монголией в XX в. Он и его отец, известный санскритолог Рагху Вира, совершили несколько поездок в Монголию и Бурятию в поисках индо-буддийского наследия в этих регионах, нашли и издали множество редких буддийских текстов на монгольском и тибетском языках в основанной ими Международной академии индийской культуры в Дели. Их деятельность, вызвавшая неподдельный интерес к Монголии и Бурятии в Индии и других странах мира, заставляет нас по-новому взглянуть на наше общее культурное наследие. Выдающийся ученый, на счету которого более 500 трудов в области индологии, буддологии и санскритологии, также является активным общественным деятелем. На протяжении всей своей жизни профессор Чандра занимал видные посты в государственных и общественных организациях, являлся членом Индийского парламента. В настоящее время он возглавляет Индийский совет по культурным связям.

Ключевые слова: Локеш Чандра, Рагху Вира, монголоведение, индология, тибетология, санскрит, буддизм, буддология, Индия, Монголия, Бурятия.

«Интеллигенцией» принято называть «особую социальную группу лиц, профессионально занимающихся умственным (преимущественно сложным), творческим трудом» [1]. К прочим системообразующим признакам интеллигенции также относят «созна-

тельное выражение интересов общественного развития в целом и внесение соответствующих идей в народное сознание» [4, с. 157]. Несмотря на то, что понятие «интеллигенция» используется преимущественно в российском контексте, очевидно, что истории всех стран мира известны личности, посвятившие свою жизнь благу общества, развитию культуры и распространению ее среди населения. Зачастую их деятельность не ограничивается национальными границами, оказывая влияние на развитие соседних стран и целых континентов. Одним из ярких примеров тому – индийский ученый Локеш Чандра, «выдающийся вклад которого в развитие монгольских исследований в Индии» недавно был отмечен вручением ему «Поллярной звезды», высшей государственной награды Монголии [5].

Несмотря на то, что его имя широко известно в кругах буддологов, а сам ученый неоднократно посещал Россию и другие страны бывшего СССР, информации о нем и его деятельности на русском языке чрезвычайно мало. Между тем его вклад в изучение культурного наследия Монголии и Бурятии трудно переоценить. Локеш Чандра и его отец, профессор Рагху Вира, проделали огромный труд по поиску и изданию редких текстов, переведенных с санскрита на тибетский и монгольский языки, а также установлению и укреплению культурных и научных связей между Индией и Монголией. Настоящая статья призвана в некоторой степени восполнить этот пробел.

Локеш Чандра родился в 1927 г. в г. Амбала в Индии. Под руководством своего отца, выдающегося санскритолога и общественного деятеля, с детства изучал санскрит, пали, классический греческий, латинский, китайский, японский и многочисленные языки Индии. В 16-летнем возрасте участвовал в переводе «Китайского словаря индийских географических названий». Получив степень магистра в Университете Пенджаба в г. Лахоре, он приступил к редактированию части классического ведического текста «Джаиминия Брахмана», за что в 1950 г. получил степень доктора литературы и философии Государственного университета Утрехта (Нидерланды).

Интерес к Монголии и ее культурному наследию Локеш Чандра унаследовал от отца. Рагху Вира вспоминал потрясение, которое он пережил, увидев в Национальной библиотеке Парижа 108 томов монгольского издания Кангьюра. Безжалостные завоеватели, огнем и мечом покорившие полмира, предстали ему в совершенно ином

свете, с тех пор ученый задался целью издать монгольский Кангьюр в Индии [1, с. 15]. Он также планирует найти и опубликовать литературные памятники других стран Азии, в основе которых лежали бы тексты на санскрите, в специальной серии – Шата Питака (Sata Pitaka) Международной академии индийской культуры (International Academy of Indian Culture).

Первая поездка Рагху Виры и Локеша Чандры в Монголию состоялась в 1955 г. Искреннее желание сотрудничать расположило к ним монгольских ученых, которые оказали им всяческую поддержку. На следующий год в Индию отправился профессор Ринчен, произведший неизгладимое впечатление на премьер-министра Индии Джавахарлала Неру при личной встрече. В 1957 г. состоялась первая выставка искусства Монголии в Международной академии индийской культуры. В 1958 г. в Индию для изучения санскрита и хинди прибыли первые монгольские студенты. В 1959 г. в Академии издается книга под названием «Четыре исторических документа Монголии», в который вошли каталог книг на тибетском и монгольском, напечатанных в бурятских монастырях, работа Баян-Далай Дорамбы «О распространении Закона Будды на бурятской земле, а также о ламах, чтящих Закон», справочная информация о 34 бурятских монастырях.

Подготовка монгольского Кангьюра, «символа культурной симфонии Индии и Монголии на протяжении веков, включающего 1161 текст на санскрите, большая часть которых утеряна в Индии», заняла продолжительное время [2, с. 295]. Все 108 томов вышли в свет в 1973 г. уже после смерти Рагху Виры. За этот выдающийся вклад в изучение мировой литературы Венгерская Академия Наук выбрала Локеша Чандру своим Почетным членом.

В результате сотрудничества индийских и монгольских ученых было обнаружено «более шести тысяч санскритских текстов, переведенных на монгольский язык, начиная от грамматики Панини, Амаркоши, работ Калидасы, трактатов по аюрведе до «Бодхичарья-аватары»... которые монгольский народ считает «жемчужиной своей литературы» [2, с. 295]. Среди опубликованных трудов биография Джецун Дамбы Богдо-гэгэна I, «Бурятские записки по ламриму», «Новый тибето-монгольский пантеон», «Собрание имен благородного Манджушри», «Бодхичарьяаватара», «История буддизма Монголии» Дхарматалы (восстановлена по копии, обнаруженной в Агинском дацане Бурятии), Панчатантра и другие труды.

К прочим известным трудам профессора Чандры относятся «Материалы по истории тибетской литературы», в котором целый раздел посвящен монгольским пандитам; многотомный «Тибето-санскритский словарь»; «Буддийская иконография Тибета», «Словарь по буддийскому искусству».

Активная гражданская позиция Чандры побуждает его к участию в общественной деятельности. На протяжении всей своей жизни он занимал видные посты в государственных и общественных организациях, был членом Парламента Индии. В настоящее время, несмотря на преклонный возраст, возглавляет Индийский совет по культурным связям.

Индийская цивилизация оказала огромное влияние не только на Тибет, Китай, Монголию и буддийские регионы России, но и на другие страны Азии. Об этом профессор Чандра пишет в недавно вышедших из-под его пера книгах – «Лорд Шива и Будда на золотых островах Индонезии» и «Культурный обмен между Индией и Японией». Скоро должен выйти в свет его труд о двухтысячелетнем диалоге культур Индии и Китая.

Начав с изучения древней духовной традиции Индии – Вед, профессор Чандра перешел к диалогу между Индией, Тибетом, Монголией, Китаем, Кореей, Японией, Юго-Восточной Азией и Филиппинами, совершенно преобразовав наши представления об историческом развитии стран Азии. Благодаря Локешу Чандре мы можем по-новому взглянуть на наше общее культурное наследие.

Литература

1. Орлов А. С., Георгиева Н. Г., Георгиев В. А. Исторический словарь. – М., 2012. – С.202.

2. Lokesh Chandra. Buddhism across the Grasslands of Chinggis Khan. International Academy of Indian Culture&Aditya Prakashan. – New Delhi, 2013.

3. Шишин М. Ю. Локеш Чандра и его труд «Словарь буддийской иконографии» // Мир науки, культуры, образования. – 2011. – №4(29).

4. Водолазов Г. Г. Интеллигенция в контексте мировой и российской истории // Вестник Российский государственный гуманитарный университет. Сер. Международные отношения. Регионоведение. – 2014. – №7(129).

5. Web-site of Ministry of Home Affairs of Mongolia // [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.mfa.gov.mn/?p=33840&lang=en>

LOKESH CHANDRA: INDIAN INTELLIGENTSIA IN SEARCH OF SANSKRIT HERITAGE IN MONGOLIA AND BURYATIA

Darima E. Daribazaron

Postgraduate student, Department of History and Regional Studies of Asian countries, Institute of Oriental Studies, Buryat State University
24a Smolina St., Ulan-Ude 670000, Russia
E-mail: darima.daribazaron@gmail.com

The article is dedicated to Lokesh Chandra, a representative of Indian intelligentsia, whose work was crucial in establishing and strengthening cultural and academic ties between India and Mongolia in the 20th century. He and his father, the renowned professor Raghu Vira, made a few trips to Mongolia and Buryatia in search of Sanskrit heritage in these regions, found and published a number of rare Buddhist manuscripts in Mongolian and Tibetan in the International Academy of Indian Culture established by them. Not only their work resulted in generating great interest in Mongolia and Buryatia in India and other countries around the world, it also helped us see our common cultural heritage in a new light. An outstanding scholar, Professor Chandra has to his credit more than 500 works and editions in the field of Indian, Sanskrit and Buddhist studies. Due to his active civic stance Lokesh Chandra is also involved in public activities; throughout his life he has held high posts both in public institutions and non-governmental organizations, he also served as a member of the Indian Parliament. Currently he is the President of Indian Council for Cultural Relations.

Keywords: Lokesh Chandra, Raghu Vira, Mongolian studies, Indology, Tibetology, Sanskrit, Buddhism, Buddhist studies, India, Mongolia, Buryatia.